

**Zeitschrift:** Revue suisse d'apiculture  
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture  
**Band:** 124 (2003)  
**Heft:** 1-2

**Nachruf:** Nécrologie

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Nécrologie

Dans le courant du mois de décembre, le comité SAR a eu la tristesse d'apprendre le décès de M. Pierre Aubert, directeur commercial de l'Imprimerie Corbaz, à Montreux.

La rédaction de la SAR collaborait depuis quinze ans avec M. Aubert; elle perd en lui une personnalité ouverte, sensible aux problèmes rencontrés par les apiculteurs et par une petite association.

La Société romande d'apiculture, son rédacteur et son Comité présentent à la famille de M. Aubert, ainsi qu'à ses proches collaborateurs de l'Imprimerie Corbaz, ses plus sincères condoléances

† Giacomo Signorelli,  
Minusio TI



Le samedi 9 novembre 2002, notre cher ami Giacomo Signorelli s'est endormi à l'âge de 84 ans, après une maladie supportée avec courage et dignité.

Un cher homme jovial nous a quittés paisiblement. Il a soigné un magnifique rucher d'abeilles au milieu des vignes et jardins de fruits sur les pentes de Minusio, où il était le premier Tessinois à élever avec succès les abeilles Carnica.

Qui ne l'a pas connu? Des centaines d'apiculteurs de l'étranger et de la Suisse lui ont rendu visite à l'occasion des voyages de l'association au Tessin. Il leur a exposé de manière humoristique sa science économique relative à l'élevage et aux soins des reines.

Il a aussi participé à plusieurs voyages de congrès « Apimondia ». Dans ces voyages, il a souvent créé une ambiance joyeuse avec ses chansons tessinoises et ses cigares Brissago.

Avec sa femme Ada, il a traduit en italien le livre de Karl Pfefferle, « Imkern mit dem Magazin und der Varroatose ». Pour ce travail, la Société des apiculteurs de Münsterthal/Allemagne, l'a élu membre d'honneur.

Cher Giacomo, repose en paix. Nous garderons toujours un bon souvenir de toi. Nous adressons à ta femme Ada et tes enfants nos sincères condoléances.

**Karl R. Wyder, 3953 Leuk-Stadt VS**

## † Aloïs Pitteloud

Par une belle après-midi de juin, une foule de parents et d'amis s'étaient rassemblés pour t'accompagner sur ce chemin que nous suivrons tous un jour.

Machiniste de profession, tu as travaillé ta vie durant sur ces grosses pelleteuses, des grosses machines bien conçues, mais où on oublie souvent oublié le confort du conducteur.

Malgré cet éternel mal de dos, tu nous rejoignais à tous nos rassemblements apicoles ainsi qu'à notre sortie d'été.

Entré dans la société en 1979, nous avons eu beaucoup de plaisir à côtoyer ta personne d'une figure toujours souriante, de bonne humeur, et toujours un bon gag pour faire rire l'assemblée.

Passant une retraite bien méritée dans ton chalet de Bruson, tu t'en es allé subitement, et sans faire de bruit, pour ce grand voyage. « Grand-papa à miel », un modèle du genre, nous avons écouté avec beaucoup d'émotion lors de la cérémonie religieuse combien tu étais chéri par tes petits-enfants, venus t'apporter leurs derniers messages.

Aloïs, nous te souhaitons bon voyage jusqu'au royaume des anges et nous présentons à toute ta famille nos sincères condoléances.

**Pour le comité: René Lovey**

## Et qui disait que Hugo n'aimait pas la poésie?

*Rien ne ressemble à une âme comme une abeille. Elle va de fleur en fleur, comme une âme d'étoile en étoile, et elle rapporte du miel comme une âme rapporte la lumière.*

Victor Hugo – Quatre-Vingt-Treize

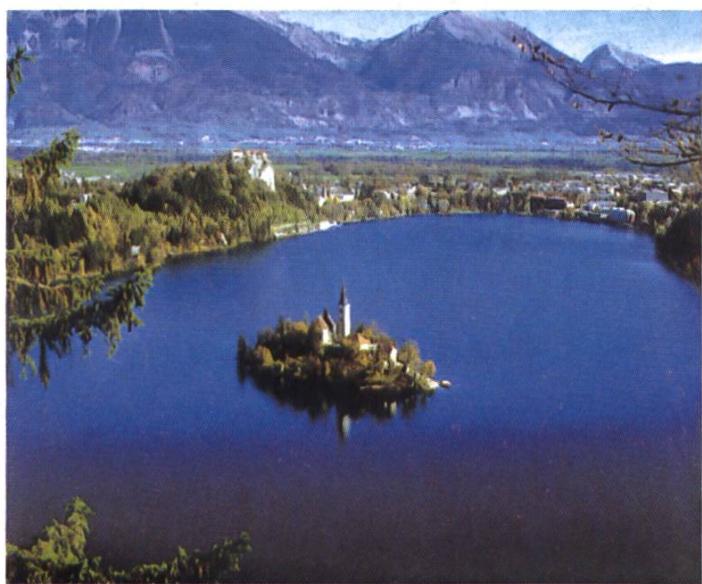
**JAB 1820 Montreux 1** / Postcode 1 à : M. A. Perrin, Biorda 19, 1632 Riaz



Ljubljana, Slovénie, 24-29 août 2003

## **XXXVIII<sup>e</sup> Congrès international d'APIMONDIA**

**« L'apiculture un mode de vie »**



La Slovénie, ce n'est pas trop loin. Ce congrès sera une bonne occasion de découvrir l'apiculture des anciens pays de l'Est.

La Slovénie, qui a reçu ce don du ciel qu'est l'abeille carniolienne, est un pays attachant et d'une très grande diversité géographique.

La prochain numéro sera en partie consacré à cette manifestation à laquelle vous êtes invités à participer.